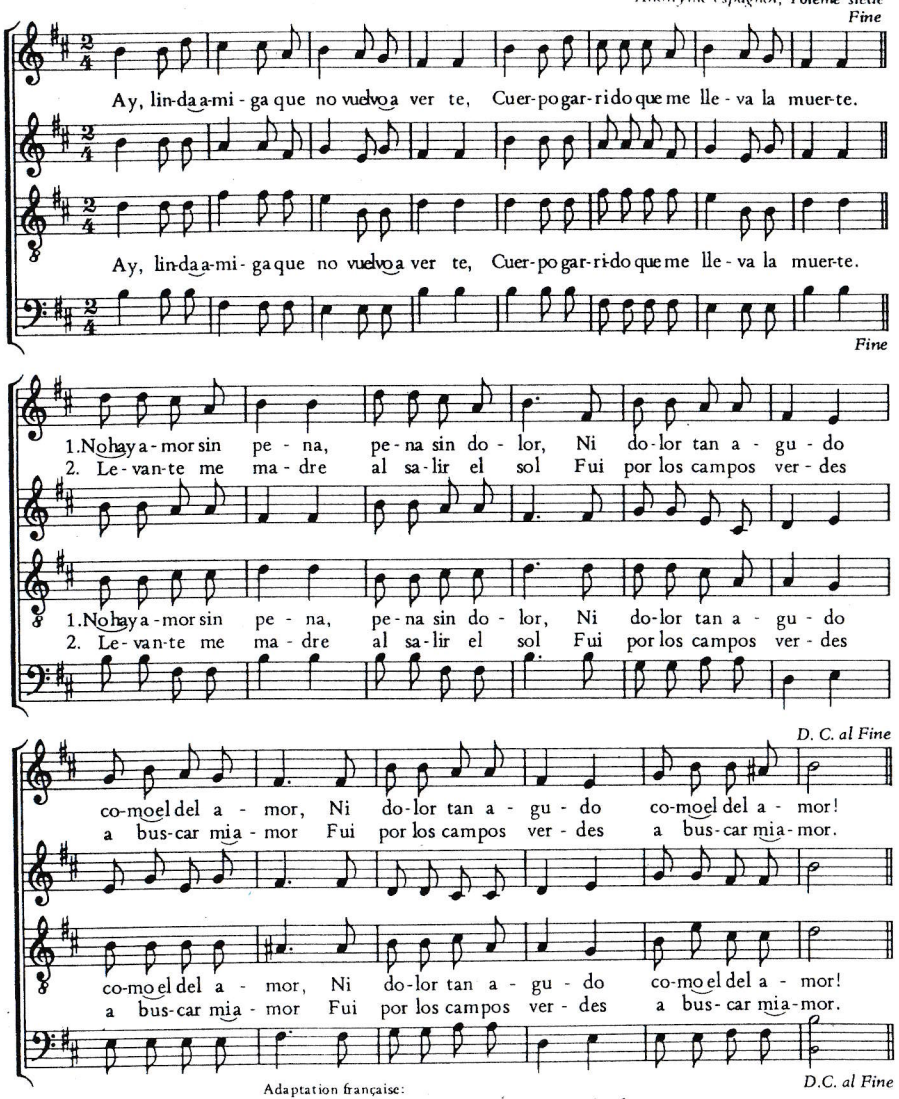
Ay, linda amiga

Anonyme espagnol, 16ième siècle



Adaptation française:

1. Pas d'amour sans peine, peine sans douleur,
ni douleur aussi grande que douleur d'amour.

2. Me levai, ma mère, dès le point du jour;
allai par la campagne chercher mon amour.

Refrain:
Ma douce amie o déja si lointaine,
sans ton amour quello dóuleur est la mienne.

Adaptation française: Marcel Corneloup

Les Editions A CŒUR JOIE, Lyon

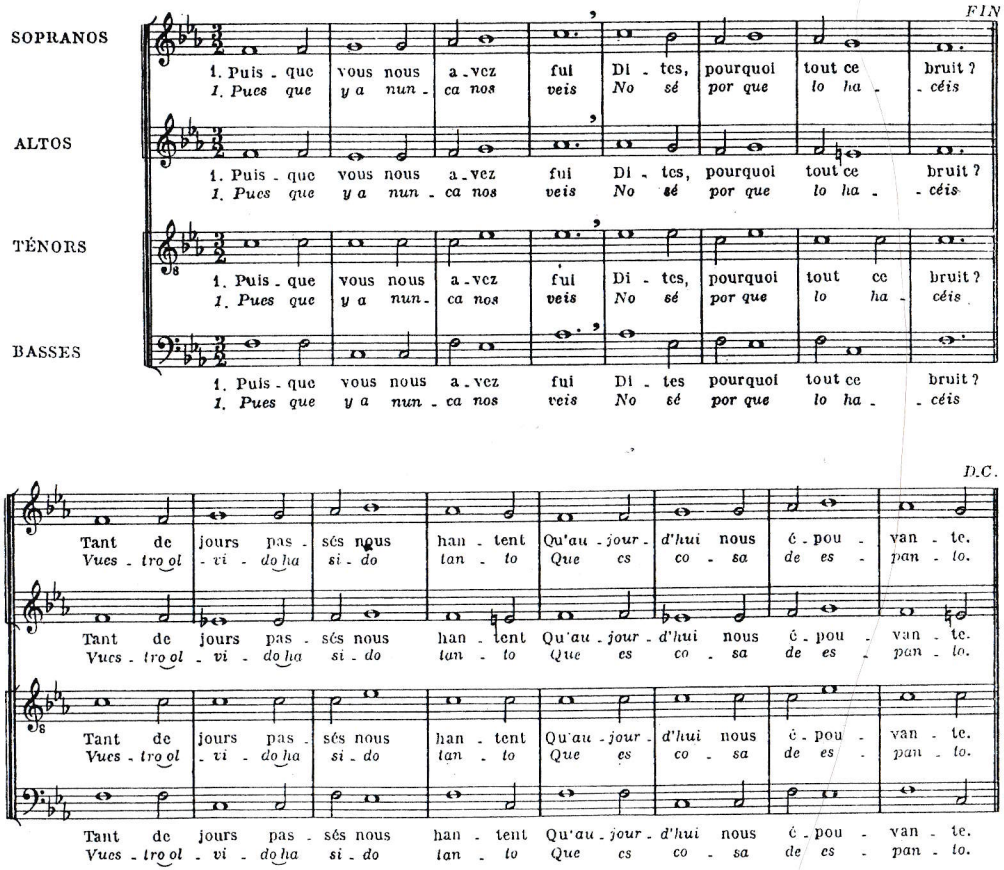
PUISQUE VOUS NOUS AVEZ FUI

Pues que y a nunca nos veis

(AIR DE COUR)

Juan del ENCINA
(XVIe siècle)

Texte français de César Geoffray



- 1 -

Puisque vous nous avez fui
Dites, pourquoi tout ce bruit?
Tant de jours passés nous hantent
Qu'*aujourd'hui* nous épouvante
Puisque vous nous avez fui
Dites, pourquoi tout ce bruit?

- 2 -

Et si ne sommes qu'ennui
Dites, pourquoi tout ce bruit?
Tant de jours passés nous hantent
Qu'*aujourd'hui* nous épouvante
Et si ne sommes qu'ennui
Dites, pourquoi tout ce bruit?

- 1 -

Pues que y a nunca nos veis
No sé por que lo hacéis
Vuestro olvido ha sido tanto
Que es cosa de espanto.
Pues que y a nunca nos veis
No sé por que lo hacéis.

- 2 -

En tan poco nos tenéis ?
No sé por que lo hacéis
Vuestro olvido ha sido tanto
Que es cosa de espanto.
En tan poco nos tenéis ?
No sé por que lo hacéis

Les Presses d'Ile de France, 12, rue de la Chaise, Paris (VII°)

Tous droits réservés